

IT
EN
FR
DE
ES

clip the loops of rope and the cable with an HMS carabiner (**Fig.6**). Verify that the HMSD carabiner is not in contact with other elements (rock, another carabiner, other gear...) that can influence the correct function of the self-locking system. Verify that the rope is properly installed by pulling on the active end. To belay the partner(s) slide the rope smoothly through the PIU 2.0 (**Fig.7a**). In case the second(s) falls, the system jams the rope(s) and arrests the characteristics of the product. **Salissure non éliminable**: les taches d'origine inconnue qui ne peuvent pas être éliminées sont à considérer comme une contamination chimique et entraînent la mise hors-service du produit.

STOCKAGE
Conserver le produit non emballé dans un endroit sec et ventilé, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration. Ne pas laisser le produit exposé aux agents atmosphériques.

RESPONSABILITÉ
La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqué par une mauvaise utilisation ou par un produit à marquer C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. SpA, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prend toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

Rappelling: install the rope in the PIU 2.0 as for the leader's belaying (**Fig.1**) and clip the loops of rope and the cable with an HMS carabiner. Attach the carabiner to the harness belay loop using a sling (**Fig.12**). Use a rappel backup system (prusik). Braking is effected by tightening your grip on the free end of the rope. To have more friction use 2 HMS carabiners. (**Fig.13**). Long and repeat descents, or a high speed, can overheat the PIU 2.0. Control the heating during the descent by controlling the speed of the partner by keeping with the hands the free end of the rope (**Fig.15**).

Top rope: install the rope in the PIU 2.0 as shown in **Fig.1**. Up: see **Fig.14**. Down: control the speed of the partner by keeping with the hands the free end of the rope (**Fig.15**).

Un-locking of the second with loaded rope: fig.16

REVISION
The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to normal visual inspection prior to, during, and after use, this product must be inspected by a competent person at least once every 12 months. This frequency should be increased if the equipment is used by multiple individuals or if subject to particularly harsh wear. The date of first use and of all inspections must be recorded on the product's lifespan sheet. Keep all inspection and reference documentation for the entire life of the product. Do not remove or tamper with the product labeling. Remove the product from service if its entire history is unknown and/or if the records are illegible. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- mechanical deformation
- cracks
- contact with corrosive substances
- wear or defects, it must be replaced, even before the end of its expected lifetime. Attention: colors change can indicate chemical contamination. It must be replaced if there is any doubt about its condition. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME
The lifetime of the product is unlimited, unless any defect appears and provided that periodic inspections are made at least once every 12 months from the date the product is first used and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safety and reliable, please contact C.A.M.P. SpA or the distributor.

TRANSPORTATION
Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GÉNÉRALES

C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon les normes internationales. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez, respectez rigoureusement et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site www.camp.it. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée; vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible de les énumérer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, l'assureur doit être personnel. En cas d'utilisation par plusieurs personnes, ces instructions doivent être mises à disposition et respectées par chaque utilisateur.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. **Nettoyage des parties en métal:** Laver à l'eau claire et essuyer. **Sanitisation:** les procédures sont disponibles sur le site www.camp.it. **Température:** Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. **Agents chimiques:** Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit. **Salissure non éliminable:** les taches d'origine inconnue qui ne peuvent pas être éliminées sont à considérer comme une contamination chimique et entraînent la mise hors-service du produit.

clip the loops of rope and the cable with an HMS carabiner (Fig.6**). Verify that the HMSD carabiner is not in contact with other elements (rock, another carabiner, other gear...) that can influence the correct function of the self-locking system. Verify that the rope is properly installed by pulling on the active end. To belay the partner(s) slide the rope smoothly through the PIU 2.0 (**Fig.7a**). In case the second(s) falls, the system jams the rope(s) and arrests the characteristics of the product. **Salissure non éliminable**: les taches d'origine inconnue qui ne peuvent pas être éliminées sont à considérer comme une contamination chimique et entraînent la mise hors-service du produit.**

REVISION

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. En plus de l'inspection visuelle normale effectuée avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être inspecté par une personne

compétente avec une fréquence minimale d'une fois tous les 12 mois. **Envisager d'augmenter la fréquence des inspections en cas d'utilisation par plusieurs personnes ou d'utilisation intensive.** L'enregistrement de la date de première utilisation et de toutes les inspections effectuées doit être effectué sur la fiche de vie du produit : conserver la documentation pour le contrôle et pour référence pendant toute la durée de vie du produit. Ne pas supprimer ou altérer les marquages du produit. Mettre le produit au rebut si son historique complet ne peut être connu et/ou si les marquages ne sont pas lisibles. Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

Este producto proyectado para usarlo en la escalada y el alpinismo. El PIU 2.0 es un instrumento para asegurar al primero o al segundo de la cuerda y para el descenso en cuerda doble. Funciona como una placa de asegurar clásica, para 2 cuerda dinámicas (dos medias cuerdas o dos cuerdas gemelas, diámetros de 7,6 a 9 mm) o cuerda simple (diámetro de 8,9 a 11 mm). La fricción varía según el modelo de cuerda, su diámetro, su tratamiento "Dry", su desgaste, su grado de humedad, de la temperatura, etc. Comprueba atentamente la fricción antes de uso.

Utilización

Recomendamos la utilización de guantes para evitar quemaduras a causa del desplazamiento de la cuerda.

Asegurar al primero de la cuerda:

auto asegurarse antes de asegurar al compañero. Insertar la cuerda (o las cuerdas) en la fisura del PIU 2.0 (**Fig.1**). Engancharla a un mosquetón HMS y enganchar al arnés (**Fig.2**). Hacer correr la cuerda por la pieza con las dos manos, acompañando así la subida del primer (Fig.3). Tener siempre el cable de la cuerda libre para poder frenar una eventual caída del compañero (**Fig.4**).

RESPONSABILIDAD

La sociedad C.A.M.P. SpA o el distribuidor, declina toda responsabilidad en caso de daño, lesión o muerte causados por el uso incorrecto o negligencia.

REPARACIÓN:

instalar la cuerda en el PIU 2.0 como para el líder's belaying (**Fig.1**) y clavar los bucles de cuerda y el cable con un mosquetón HMS (prusik). Fijar el mosquetón a la hebilla de la cintura del líder usando un arnés (**Fig.12**). Usar un sistema de frenado de emergencia (prusik). El frenado se logra apretando tu agarre en el final libre de la cuerda.

REVISIÓN:

El fabricante garantiza durante 3 años a partir de la fecha de compra, para todo tipo de daño o rotura. La garantía no cubre las roturas ni las modificaciones o reparaciones, el mal uso, la corrosión, los daños causados por accidentes y las negligencias, las aplicaciones para las cuales el producto no está destinado.

DURÉE DE VIE:

La duración de vida del producto es ilimitada, en la ausencia de causas de mala utilización. A condición de efectuar los controles periódicos, al menos una vez todos los 12 meses con el fin de comprobar la correcta utilización del producto, y de considerar los resultados en la ficha de vida del producto. Los factores siguientes son excepcionales y pueden reducir la duración de vida del producto: uso intenso, daños causados por los componentes del producto, contacto con substancias químicas, temperaturas elevadas, abrasiones, cortes, impactos violentos, uso de accesorios y temperatura. Al usar el producto, verifique la seguridad de su uso.

TRANSPORTE:

Proteger el producto de los riesgos mencionados anteriormente.

INFORMACIONES ESPECÍFICAS

INSTRUCCIONES D'UTILISATION

Champ d'application

Ce produit a été conçu pour une utilisation en escalade et en alpinisme. Le PIU 2.0 est un dispositif d'assurance de premier ou du second de corde et de descente sur corde double. Il fonctionne comme une plaque d'assurance classique, pour 2 cordes dynamiques (corde de rappel ou corde jumelle, diamètre de 7,6 à 9 mm) ou une corde simple dynamique (diamètre de 8,9 à 11 mm). Le freinage varie en fonction du modèle de corde, de son diamètre, de la traînée "Dry", de son usage, de son humidité, de la température, etc.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Champ d'application

Ce produit a été conçu pour une utilisation en escalade et en alpinisme. Le PIU 2.0 est un dispositif d'assurance de premier ou du second de corde et de descente sur corde double. Il fonctionne comme une plaque d'assurance classique, pour 2 cordes dynamiques (corde de rappel ou corde jumelle, diamètre de 7,6 à 9 mm) ou une corde simple dynamique (diamètre de 8,9 à 11 mm). Le freinage varie en fonction du modèle de corde, de son diamètre, de la traînée "Dry", de son usage, de son humidité, de la température, etc.

INFORMACIONES GENERALES

INSTRUCCIONES D'UTILISATION

Champ d'application

Ce produit a été conçu pour une utilisation en escalade et en alpinisme. Le PIU 2.0 est un dispositif d'assurance de premier ou du second de corde et de descente sur corde double. Il fonctionne comme une plaque d'assurance classique, pour 2 cordes dynamiques (corde de rappel ou corde jumelle, diamètre de 7,6 à 9 mm) ou une corde simple dynamique (diamètre de 8,9 à 11 mm). Le freinage varie en fonction du modèle de corde, de son diamètre, de la traînée "Dry", de son usage, de son humidité, de la température, etc.

INFORMACIONES ESPECÍFICAS

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Champ d'application

Ce produit a été conçu pour une utilisation en escalade et en alpinisme. Le PIU 2.0 est un dispositif d'assurance de premier ou du second de corde et de descente sur corde double. Il fonctionne comme une plaque d'assurance classique, pour 2 cordes dynamiques (corde de rappel ou corde jumelle, diamètre de 7,6 à 9 mm) ou une corde simple dynamique (diamètre de 8,9 à 11 mm). Le freinage varie en fonction du modèle de corde, de son diamètre, de la traînée "Dry", de son usage, de son humidité, de la température, etc.

INFORMACIONES GENERALES

INSTRUCCIONES D'UTILISATION

Champ d'application

Ce produit a été conçu pour une utilisation en escalade et en alpinisme. Le PIU 2.0 est un dispositif d'assurance de premier ou du second de corde et de descente sur corde double. Il fonctionne comme une plaque d'assurance classique, pour 2 cordes dynamiques (corde de rappel ou corde jumelle, diamètre de 7,6 à 9 mm) ou une corde simple dynamique (diamètre de 8,9 à 11 mm). Le freinage varie en fonction du modèle de corde, de son diamètre, de la traînée "Dry", de son usage, de son humidité, de la température, etc.

INFORMACIONES ESPECÍFICAS

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Champ d'application

Ce produit a été conçu pour une utilisation en escalade et en alpinisme. Le PIU 2.0 est un dispositif d'assurance de premier ou du second de corde et de descente sur corde double. Il fonctionne comme une plaque d'assurance classique, pour 2 cordes dynamiques (corde de rappel ou corde jumelle, diamètre de 7,6 à 9 mm) ou une corde simple dynamique (diamètre de 8,9 à 11 mm). Le freinage varie en fonction du modèle de corde, de son diamètre, de la traînée "Dry", de son usage, de son humidité, de la température, etc.

INFORMACIONES GENERALES

INSTRUCCIONES D'UTILISATION

Champ d'application

Ce produit a été conçu pour une utilisation en escalade et en alpinisme. Le PIU 2.0 est un dispositif d'assurance de premier ou du second de corde et de descente sur corde double. Il fonctionne comme une plaque d'assurance classique, pour 2 cordes dynamiques (corde de rappel ou corde jumelle, diamètre de 7,6 à 9 mm) ou une corde simple dynamique (diamètre de 8,9 à 11 mm). Le freinage varie en fonction du modèle de corde, de son diamètre, de la traînée "Dry", de son usage, de son humidité, de la température, etc.

INFORMACIONES ESPECÍFICAS

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Champ d'application

Ce produit a été conçu pour une utilisation en escalade et en alpinisme. Le PIU 2.0 est un dispositif d'assurance de premier ou du second de corde et de descente sur corde double. Il fonctionne comme une plaque d'assurance classique, pour 2 cordes dynamiques (corde de rappel ou corde jumelle, diamètre de 7,6 à 9 mm) ou une corde simple dynamique (diamètre de 8,9 à 11 mm). Le freinage varie en fonction du modèle de corde, de son diamètre, de la traînée "Dry", de son usage, de son humidité, de la température, etc.

INFORMACIONES GENERALES

INSTRUCCIONES D'UTILISATION

Champ d'application

Ce produit a été conçu pour une utilisation en escalade et en alpinisme. Le PIU 2.0 est un dispositif d'assurance de premier ou du second de corde et de descente sur corde double. Il fonctionne comme une plaque d'assurance classique, pour 2 cordes dynamiques (corde de rappel ou corde jumelle, diamètre de 7,6 à 9 mm) ou une corde simple dynamique (diamètre de 8,9 à 11 mm). Le freinage varie en fonction du modèle de corde, de son diamètre, de la traînée "Dry", de son usage, de son humidité, de la température, etc.

C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des/der Benutzers/in, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den Produkten von C.A.M.P. SpA vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto, per tutta la sua durata. **leggete, comprendete, rispettate rigorosamente e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata; dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorrecta scelta o utilizzo, oppure un'incorrecta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbondanza ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se questo prodotto deve essere considerato come personale. In caso di utilizzo da parte di più persone, queste istruzioni devono essere messe a disposizione e rispettate da ogni utilizzatore.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. **Pulizia delle parti metalliche:** lavare con acqua dolce ed asciugare. **Sanificazione:** le procedure sono disponibili sul sito www.camp.it. **Temperatura:** mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. **Agenti chimici:** buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto. **Sporco non rimovibile:** macchie di non nota origine non rimovibili sono da considerarsi contaminazione chimica e comportano l'eliminazione del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto e ventilato, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi di oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento. Non lasciare il prodotto esposto agli agenti atmosferici.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni; se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

Questo prodotto è stato progettato per l'utilizzo in arrampicata e alpinismo. Il PIU 2.0 è un attrezzo di assicurazione del primo o del secondo di cordata e discesa in corda doppia. Funziona come una placchetta di assicurazione classica, per 2 corde dinamiche (2 mezze corde o 2 corde gemelle, diametro da 7,6 a 9 mm) o corda dinamica singola (diametro da 8,9 a 11 mm). La frizione varia in funzione del modello di corda, del suo diametro, del suo trattamento "Dry", del suo stato di usura, dal suo grado di umidità, dalla temperatura ecc.; verificate attentamente la frizione prima dell'utilizzo.

Uso
E' raccomandato l'utilizzo di guanti per evitare ustioni dovute allo scorrimento della corda.

Assicurazione del primo di cordata: autoassicurarsi prima di assicurare il compagno. Inserire la corda (o le corde) nelle fessure del PIU 2.0 (**Fig.1**), agganciare con un moschetton HMS insieme al cavetto ed agganciarle all'imbracatura (**Fig.2**). Fare scorrere la corda nell'attrezzo con entrambe le mani, accompagnando così la salita del primo (**Fig.3**). Tenere sempre il capo libero della corda, per trattenere una eventuale caduta del compagno (**Fig.4**).

Trattenere una caduta: per trattenere una caduta, tenere saldamente il capo libero della corda portandolo verso il basso. L'uso è l'esperienza faranno sì che queste manovre riescano senza errori o mancanze. Si raccomanda l'utilizzo di guanti.

Assicurazione autobloccante del (de) secondo (i): autoassicurarsi alla sosta. Agganciare il PIU 2.0 alla sosta tramite un moschetton HMS (**Fig.5**) nell'anello (con il cavetto rivolto verso l'alto); infilare le corde e agganciarle con il cavetto in un moschetton HMS (**Fig.6**). Verificare che il moschetton HMS non sia in

contatto con alcun altro elemento (rocchia, altro moschetton, altro materiale...) che possa influire sul funzionamento del sistema autobloccante. Verificare che la corda sia ben installata: testare il bloccaggio della corda in tensione tramite trazione. Per il recupero del(i) compagno(i) far scorrere la corda nel PIU 2.0 (**Fig.7a**). In caso di caduta del secondo o dei secondi, la corda si blocca automaticamente nel PIU 2.0. Attenzione: sotto tensione non è possibile dare corda. La corda si sblocca solo quando il secondo riprende la salita. In caso di utilizzo di corde particolarmente rigide, utilizzare 2 moschettoni HMS (**Fig.7b**). Anche se il sistema così impiegato è autobloccante, è importante che l'assicuratore tenga sempre con una mano il capo libero della corda, per evitare che le corde bagnate o troppo usurate causino accavallamenti pericolosi durante le manovre. Attenzione: non usare il cavetto per assicurazione (**Fig.8**).

Tiri alternati: al suo arrivo, il secondo si autoassicura alla sosta (**Fig.9**). L'assicuratore sposta il PIU 2.0 dalla sosta alla sua imbracatura (**Fig.10**). Il secondo diventa primo di cordata (**Fig.11**). Creare sempre un punto di rinvio per la corda del primo.

Corda doppia: inserire la corda nel PIU 2.0 come per l'assicurazione del primo (**Fig.1**) ed agganciarla con il cavetto con un moschetton HMS. Fissare il tutto all'imbracatura tramite una fettuccia (**Fig.12**). Utilizzare un sistema di autoassicurazione (prusik), il frenaggio si fa stringendo le mani sul capo libero. Per avere più frizione nella discesa utilizzare 2 moschettoni HMS (**Fig.13**). Discese lunghe e ripetute, o una eccessiva velocità, possono surriscaldare l'attrezzo. Per evitarlo controllare il riscaldamento durante la discesa regolando la velocità.

Top rope: inserire la corda del PIU 2.0 come in **Fig.1**. Salita: vedi **Fig.14**. Discesa: accompagnare il capo di corda libero con le mani regolando la velocità di discesa del compagno (**Fig.15**).

Sbloccaggio del secondo con la corda sotto carico: **Fig.16**

REVISIONE

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente con frequenza minima di una volta ogni 12 mesi; considerare di aumentare la frequenza delle ispezioni in caso di utilizzo da parte di più persone o di utilizzo usurante. La registrazione della data di primo utilizzo e di tutte le ispezioni eseguite deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento durante tutta la vita del prodotto. Non eliminare o manomettere le marcature del prodotto. Mettere il prodotto fuori servizio qualora non si possa conoscere la sua completa storia e/o se le marcature non risultano leggibili. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- deformazioni meccaniche
- cricche
- contatto con sostanze corrosive.

Se il prodotto o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito anche prima della fine della durata di vita prevista, anche solo in caso di dubbio. Attenzione: una variazione di colore può essere indice di contaminazione chimica. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita del prodotto è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offre più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. meets the needs of mountaineers and climbers with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand, strictly respect and keep these instructions.** If lost, you can download the instructions from the web site www.camp.it. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

TRANSPORT

In order to avoid burns caused by the sliding of the rope, the usage of gloves is highly recommended.

Assicurazione del primo di cordata: autoassicurarsi prima di assicurare il compagno. Inserire la corda (o le corde) nelle fessure del PIU 2.0 (**Fig.1**), agganciare con un moschetton HMS insieme al cavetto ed agganciarle all'imbracatura (**Fig.2**). Fare scorrere la corda nell'attrezzo con entrambe le mani, accompagnando così la salita del primo (**Fig.3**). Tenere sempre il capo libero della corda, per trattenere una eventuale caduta del compagno (**Fig.4**).

Trattenere una caduta: per trattenere una caduta, tenere saldamente il capo libero della corda portandolo verso il basso. L'uso è l'esperienza faranno sì che queste manovre riescano senza errori o mancanze. Si raccomanda l'utilizzo di guanti.

Assicurazione autobloccante del (de) secondo (i): autoassicurarsi alla sosta. Agganciare il PIU 2.0 alla sosta tramite un moschetton HMS (**Fig.5**) nell'anello (con il cavetto rivolto verso l'alto); infilare le corde e agganciarle con il cavetto in un moschetton HMS (**Fig.6**). Verificare che il moschetton HMS non sia in

contatto con alcun altro elemento (rocchia, altro moschetton, altro materiale...) che possa influire sul funzionamento del sistema autobloccante. Verificare che la corda sia ben installata: testare il bloccaggio della corda in tensione tramite trazione. Per il recupero del(i) compagno(i) far scorrere la corda nel PIU 2.0 (**Fig.7a**). In caso di caduta del secondo o dei secondi, la corda si blocca automaticamente nel PIU 2.0. Attenzione: sotto tensione non è possibile dare corda. La corda si sblocca solo quando il secondo riprende la salita. In caso di utilizzo di corde particolarmente rigide, utilizzare 2 moschettoni HMS (**Fig.7b**). Anche se il sistema così impiegato è autobloccante, è importante che l'assicuratore tenga sempre con una mano il capo libero della corda, per evitare che le corde bagnate o troppo usurate causino accavallamenti pericolosi durante le manovre. Attenzione: non usare il cavetto per assicurazione (**Fig.8**).

Tiri alternati: al suo arrivo, il secondo si autoassicura alla sosta (**Fig.9**). L'assicuratore sposta il PIU 2.0 dalla sosta alla sua imbracatura (**Fig.10**). Il secondo diventa primo di cordata (**Fig.11**). Creare sempre un punto di rinvio per la corda del primo.

Corda doppia: inserire la corda nel PIU 2.0 come per l'assicurazione del primo (**Fig.1**) ed agganciarla con il cavetto con un moschetton HMS. Fissare il tutto all'imbracatura tramite una fettuccia (**Fig.12**). Utilizzare un sistema di autoassicurazione (prusik), il frenaggio si fa stringendo le mani sul capo libero. Per avere più frizione nella discesa utilizzare 2 moschettoni HMS (**Fig.13**). Discese lunghe e ripetute, o una eccessiva velocità, possono surriscaldare l'attrezzo. Per evitarlo controllare il riscaldamento durante la discesa regolando la velocità.

Top rope: inserire la corda del PIU 2.0 come in **Fig.1**. Salita: vedi **Fig.14**. Discesa: accompagnare il capo di corda libero con le mani regolando la velocità di discesa del compagno (**Fig.15**).

REVISIONE

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente con frequenza minima di una volta ogni 12 mesi; considerare di aumentare la frequenza delle ispezioni in caso di utilizzo da parte di più persone o di utilizzo usurante. La registrazione della data di primo utilizzo e di tutte le ispezioni eseguite deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento durante tutta la vita del prodotto. Non eliminare o manomettere le marcature del prodotto. Mettere il prodotto fuori servizio qualora non si possa conoscere la sua completa storia e/o se le marcature non risultano leggibili. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- ① Nome del fabbricante - Name of the manufacturer - Nom du fabricant - Nombre del fabricante
- ② Nome del dispositivo - Name of the device - Nom du dispositif - Name der Vorrichtung - Nombre de equipo
- ③ Attestato di qualità dell'Unione Internazionale delle Associazioni di Alpinismo - Quality label of the UIAA (= International Mountaineering and Climbing Federation) - Label de qualité de l'Union Internationale des Associations d'Alpinisme - Qualitätskennzeichnung der Union International des Associations d'Alpinisme - Atestado de calidad de la UIAA (=Unión Internacional de la Asociación de Alpinismo)
- ④ Norma di riferimento - Suitable norm - Norme de référence - Geltende Norm - Norma de referencia
- ⑤ Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication (Monat/Jahr) - Mes y año de fabricación
- ⑥ Numero di serie - Serial number - Numéro de série - Seriennummer - Número de serie
- ⑦ Leggere le istruzioni di utilizzo - Read the instructions for use - Lire la notice d'information - Gebrauchsanweisung lesen - Leer las instrucciones antes de usar este producto
- ⑧ Tipi e diametri di corda ammessi - Allowable rope types and diameters - Types et diamètres de corde admis - Zugelassene Seilarten und -durchmesser - Tipos y diámetros de cuerda admitidos
- ⑨ Direzione di inserimento della corda - Rope insertion direction - Direction d'insertion de la corde - Einhängerichtung des Seils - Sentido de introducción de la cuerda

